



# LE LIEN DU LAKESHORE

OCTOBRE 2008 : VOLUME DEUX : NUMÉRO UN



## Un mot de la directrice générale

À l'approche de l'automne, c'est avec grand enthousiasme que la Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore (HGL) lance sa campagne annuelle. La campagne de cette année, « Mon Lakeshore », met l'accent sur le rôle plus accueillant du Lakeshore en tant qu'hôpital voué à l'excellence dans l'Ouest-de-l'Île.

Votre hôpital évolue. Les derniers relevés nous indiquent que l'Hôpital général du Lakeshore a admis 8 000 patientes et patients, qu'il voit naître 1 200 bébés par année et que le Service d'urgence a accueilli plus de 47 000 visites l'an dernier. En outre, plus de 3 600 patients atteints du cancer et 10 000 patients du centre d'hémodialyse y reçoivent des soins avec l'aide de notre personnel expérimenté et amical. Chaque membre de la collectivité de l'Ouest-de-l'Île sans exception devrait considérer le Lakeshore comme « son hôpital »; en guise de témoignage, nous vous invitons à renouveler votre appui afin de permettre à l'hôpital de continuer d'exceller et de converger vers une qualité de soins encore plus élevée.

Tous les fonds que nous recueillerons pendant la campagne serviront à améliorer votre hôpital communautaire. Ils serviront, non seulement à l'achat de nouveaux équipements innovants, mais aussi à attirer des médecins et du personnel infirmier du plus haut calibre qui sauront reconnaître l'évolution rapide de l'Hôpital général du Lakeshore. Les fonds permettront également aux médecins et aux membres du personnel actuels d'améliorer la qualité des soins aux patients de l'hôpital pour que ces derniers reçoivent les soins médicaux les plus complets qui soit. L'Hôpital général du Lakeshore est votre hôpital – aidez-nous à en retirer le plein potentiel. Travaillons ensemble pour atteindre et maintenir l'excellence en soins de santé dans l'Ouest-de-l'Île.

La directrice générale,  
**Silvana Orrino**

## Votre hôpital à l'œuvre: L'hémodialyse au Lakeshore

Saviez-vous que le centre d'hémodialyse du Lakeshore exécute plus de 10 000 traitements par année?

Un grand nombre de personnes de notre collectivité ne savent pas que notre clinique d'hémodialyse procure de nombreux bienfaits aux résidents de l'Ouest-de-l'Île. Plutôt que d'avoir à subir les embêtements du trajet aller-retour qu'ils doivent faire régulièrement au centre-ville pour recevoir leur traitement, les patients y ont accès ici même à la clinique de soins complets de l'Hôpital du Lakeshore, près de chez eux. Il est facile de s'y rendre; les patients peuvent se garer dans des espaces de stationnement de l'hôpital réservés à leur intention. Les patients actuels seront heureux d'apprendre que les espaces sont maintenant plus près de l'hôpital, à proximité de l'entrée (sur le côté) des soins ambulatoires. Pour les personnes qui ne peuvent venir en voiture, la clinique organise le transport par l'intermédiaire des services de transport adapté.

« Nous avons une excellente clinique, et notre personnel infirmier et de soutien est très dévoué », souligne Linda Sullivan, l'infirmière chef de la clinique. Nous offrons le suivi des soins par l'intermédiaire d'une équipe interdisciplinaire qui comprend des médecins, du personnel infirmier, des travailleuses et travailleurs sociaux, une diététicienne et des préposés aux malades. »

Suite à la page 2



M. Terrence McLaughlin reçoit son traitement  
d'hémodialyse de Cindy Paice

## Hémodialyse – Suite de la première page

Le centre dispense des soins complets, depuis la pré-dialyse jusqu'au suivi après la greffe. Le soutien des donateurs privés aide à maintenir une approche globale axée sur le confort. Une priorité de la clinique est de recueillir des fonds pour l'installation de téléviseurs à chaque poste d'hémodialyse parce qu'ils aident les patients à occuper leur temps pendant le traitement.

« *Le besoin s'en est fait sentir plus particulièrement au cours des derniers Jeux Olympiques* », explique-t-elle en riant.

Mme Sullivan espère fortement lancer un programme social qui comprendrait des cours d'art et des jeux pour les patients. Selon elle, aucun autre hôpital n'offre un tel programme à ses patients. Il faudra bien sûr obtenir du financement pour lancer le programme et en assurer la continuité.

Étant donné que tous les patients viennent au centre trois fois par semaine pendant quatre heures, les relations entre les patients et les fournisseurs de soins de santé sont excellentes.

« *Nous avons tendance à devenir toute une famille, les traitements s'étendant sur cinq à sept ans* », souligne-t-elle.

Il est nécessaire d'agrandir le centre d'hémodialyse en raison du manque d'espace. Le personnel et les patients sont heureux d'apprendre que l'agrandissement aura lieu l'an prochain, ce qui permettra d'accepter un plus grand nombre de patients.

Pourquoi ne pas considérer rester dans l'Ouest-de-l'Île pour recevoir vos traitements et profiter du décor moderne, de l'endroit pratique et du personnel amical que vous retrouvez au centre? L'Hôpital général du Lakeshore vous offre une solution de rechange fort intéressante qui vous évite le périple au centre-ville..

## Les médecins se perfectionnent pour votre mieux-être



*Le Dr Max Katz et l'infirmière Kim Jessee*

Le Service d'oncologie de l'Hôpital général du Lakeshore veille à ce que ses médecins soient renseignés sur les toutes dernières connaissances médicales en organisant des conférences spécialisées et des émissions Web toutes les deux ou trois semaines. Le service invite des conférenciers bien informés à l'hôpital pour renseigner les médecins sur des sujets variés comme les nouveaux médicaments, les derniers développements dans le traitement du cancer, l'allaitement pendant les traitements, et la gestion des effets secondaires. Parmi les conférenciers invités dans le passé, notons le Dr David Hyams, directeur national de la recherche clinique chez Aptium Oncology, le Dr Philip Gordon, vice-président du Service de chirurgie et chef du Service de chirurgie colorectale à l'Hôpital général juif, et le Dr Jeffrey Crawford, chef de l'oncologie médicale du Centre médical de Duke University. Les conférences ont pour but de renseigner les médecins sur les derniers développements dans leur domaine afin qu'ils puissent pousser encore plus loin les critères de l'excellence en soins de santé pour le mieux-être de tous les patients de l'Hôpital général du Lakeshore.

## CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

### 1er novembre 2008

8e Gala annuel de la Fondation HGL au Pavillon sur-le-Lac du Château Vaudreuil.

### Du 24 novembre au 24 décembre 2008

Projet d'emballage de cadeaux de Noël au Centre de la mode Fairview Pointe-Claire.

*Pour de plus amples renseignements sur ces événements, ou pour discuter d'une activité que vous aimeriez organiser, veuillez appeler au bureau de la Fondation au 514-630-2081.*

## LE COIN DES MARCHANDS

La Fondation HGL offre aux marchands et aux artisans locaux la possibilité de louer un kiosque dans le hall principal de l'hôpital qui leur permet de mettre leur marchandise en valeur. Les articles en vente sont toujours intéressants, les prix sont raisonnables, et vous aiderez à appuyer une grande cause – une partie des revenus sont remis à la Fondation HGL.

L'horaire ci-dessous indique la marchandise qui sera offerte dès septembre. Nous vous invitons à vous rendre au hall d'entrée de l'hôpital pour prendre connaissance de la marchandise.

Pour de plus amples renseignements sur la réservation du kiosque, veuillez communiquer avec le bureau de la Fondation HGL au 514 630 2081.

- 09 Oct Accessoires mode
- 14 Oct Sacs à main, accessoires mode, nappes
- 20 Oct Sacs à main, accessoires mode, nappes
- 23 Oct Pantoufles
- 28 Oct Accessoires mode
- 04 Nov Bijoux
- 12 Nov Accessoires mode
- 18 Nov Figurines en étain, articles de cristal
- 19 Nov Cadeaux/Bijoux
- 20 Nov Bijoux pour la famille
- 21 Nov Sacs à main, accessoires mode, nappes
- 24 Nov Décorations de Noël
- 26 Nov Accessoires mode

LE LIEN DU LAKESHORE est une publication semestrielle de la  
**Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore**

160, av. Stillview, bureau 5209  
Pointe-Claire (Québec) Canada H9R 2Y2  
Tél: 514-630-2081 / Téléc: 514-630-2873  
[www.fondationlakeshore.ca](http://www.fondationlakeshore.ca)

## LE COIN COMMUNAUTAIRE

### Des ventilateurs pour le personnel infirmier au 4e étage

Ayant remarqué que la température était plus élevée au 4e étage de l'hôpital en mai dernier, Mme Tracy Mackenzie a généreusement fait don de vingt ventilateurs oscillants au personnel infirmier de l'étage pour aider à réduire la chaleur estivale.



*Un patient, M. Thomas Stanley, et les infirmières du 4e étage, profitent des nouveaux ventilateurs*

Mme Mackenzie a aidé l'hôpital à se procurer les ventilateurs parce qu'elle voulait témoigner son appréciation pour la bonté que le personnel a manifestée à sa défunte mère, Mme Doris Grivell, pendant son hospitalisation à l'hôpital. La Fondation HGL et le personnel du 4e étage remercient Mme Mackenzie de son appui et d'avoir généreusement contribué à améliorer l'environnement de travail de l'hôpital.

### Mise à jour sur le marathon de hockey de Hits 94,7

Le 5e marathon annuel de hockey de Hits 94,7, qui a eu lieu le 17 mai à l'aréna Excellent Ice de Kirkland, a connu un succès mémorable. Sous la direction de la personnalité locale Marty Lamarre, qui fait la mise au jeu depuis le début du marathon, le marathon mettait en vedette des joueurs de hockey locaux ainsi que des célébrités et des anciens joueurs bien connus de la LNH.



*L'ancien joueur des Canadiens, Réjean Houle, avec Lakeshore Louie*

Une réception privée a eu lieu au Bourbon Street West le 15 mai en prévision de l'événement. Tous nos remerciements à Steve Traynor de Bourbon Street de nous avoir fourni des locaux pour la soirée.

L'activité a permis de recueillir plus de 35 000 \$ pour la Fondation HGL. Nous remercions tous les donateurs et donatrices, commanditaires et bénévoles de leur engagement envers la qualité des soins de santé dans notre collectivité.

### Un organisme communautaire de Lachine accorde son appui à la Fondation HGL

Le Centre de la petite enfance de Lachine a accordé son appui à la Fondation HGL en mémoire d'une membre de leur personnel, Mme Sandra Jarvis-Laplante, qui a reçu des traitements à la clinique oncologique de l'hôpital. Un fonds a été créé à la mémoire de Mme Laplante et a permis de recueillir 4 240 \$ pour la Fondation HGL. Les fonds recueillis ont permis à la Fondation d'acheter un système informatique ainsi qu'un sphygmomanomètre itératif (dispositif de surveillance pour la pression sanguine) à l'intention des personnes qui visitent la clinique d'oncologie.

Nous remercions le Centre de la petite enfance de Lachine de leur délicatesse et de leur générosité.

### Mobilisation à La Baie Fairview Pointe-Claire pour venir en aide à la Fondation HGL

Des représentants de trois grands détaillants de La Baie Fairview Pointe-Claire – La Baie, Zellers et Déco Découverte – ont été très heureux de pouvoir appuyer notre Fondation. Sur la photo, nous pouvons apercevoir Ana Corrias de La Baie, Jean François Drouin de Zellers et Lois Lessard de Déco Découverte avec d'autres représentants des magasins au moment de la remise d'un chèque de 3 000 \$ à la Fondation HGL le 8 mai 2008.



*La Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore est toujours reconnaissante de recevoir le soutien du monde des affaires*

### Don destiné à l'achat d'un échocardiographe pour le Service de cardiologie

La Fondation HGL tient à remercier la Fondation Richard et Edith Strauss Canada qui s'est engagée à faire don de sommes importantes pour permettre à la Fondation HGL d'acheter un échocardiographe destiné au Service de cardiologie de l'hôpital.

Cet appareil aide à garantir un diagnostic approprié et efficace aux patients en cardiologie. Le système fournit les dimensions exactes du fonctionnement et de la grosseur du cœur, ainsi que des renseignements additionnels qui aident le cardiologue à traiter son patient. Des données du monde médical ont démontré que l'utilisation de cet appareil a considérablement réduit le taux de décès à la suite d'un arrêt cardiaque.

L'échocardiographe sera sûrement d'un grand secours aux personnes du Service de cardiologie, et nous remercions la Fondation Richard et Edith Strauss Canada de leur engagement envers l'excellence en soins de santé dans l'Ouest-de-l'Île.

## PLEINS FEUX sur nos donateurs



M. et Mme Semmelhaack

La Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore (HGL) est profondément reconnaissante de tous les dons qu'elle reçoit et elle est fière de reconnaître la générosité de tous ses donateurs et donatrices. Peu importe la valeur de leur don, ils nous offrent le don le plus important pour nous – leur appui enthousiaste.

Deux personnes qui ont fait preuve d'une générosité soutenue sont Gerald et Elizabeth Semmelhaack, qui sont de fervents défenseurs de l'Hôpital général du Lakeshore depuis plus de quarante ans.

M. Semmelhaack a commencé à prendre part aux activités de l'hôpital en 1964, un an après s'être joint au Club Kinsmen de Pointe-Claire. M. Clarence Campbell, alors président de la LNH, s'est adressé à son club pour recueillir des fonds destinés à l'hôpital, qui en était alors au début de son évolution. M. Semmelhaack a été un donateur communautaire

avec ses collègues membres du club pendant de nombreuses années – l'organisme destinait ses dons, entre autres choses, à l'achat de nouvel équipement pour le Service de cardiologie de l'hôpital.

Les raisons de M. Semmelhaack sont devenues plus personnelles pour les dons qu'il verse à la Fondation HGL; il a reçu des traitements à l'hôpital après une crise cardiaque en 1998. Par la suite, M. Semmelhaack a rassemblé plus de cinquante de ses amis dans le but de recueillir suffisamment de fonds à l'intention de la Fondation HGL pour l'achat d'un nouveau tapis roulant à l'effort, comprenant tout le matériel informatique périphérique, destiné au Service de cardiologie.

Il fait remarquer que de verser des dons est une bonne occasion d'aider les gens, et il est fier que son épouse et lui-même aient été des donateurs réguliers.

Le bénévolat a toujours été important pour Mme Semmelhaack. Elle a contribué son temps bénévolement à la Fondation HGL et aux Auxiliaires de l'Hôpital général du Lakeshore pendant de nombreuses années. Ils continuent tous deux d'œuvrer pour la Fondation et ils assistent régulièrement à ses activités ensemble, comme le gala annuel, et souvent également avec des amis.

Maintenant qu'ils sont à la retraite, M. et Mme Semmelhaack peuvent pleinement profiter de leurs activités de loisir. M. Semmelhaack adore peaufiner l'aménagement paysager qui entoure sa nouvelle propriété à Hudson, tandis que Mme Semmelhaack aime jouer au golf au terrain situé tout près de chez eux.

« L'hôpital nous a bien servis », fait observer M. Semmelhaack. En plus des traitements cardiaques que M. Semmelhaack a reçus, les deux fils du couple y sont nés. Il considère son appui comme une façon de reconnaître un établissement communautaire qui a joué un rôle important dans la vie de sa famille.

Au nom des patients, des familles et du personnel de l'Hôpital général du Lakeshore et de la Fondation HGL, nous vous disons merci, M. et Mme Semmelhaack, de votre généreux soutien pendant toutes ces années.

## PLEINS FEUX sur nos bénévoles



Diana Spencer

Les bénévoles constituent un élément essentiel du travail quotidien de la Fondation HGL. Bon nombre d'entre eux se dévouent à nous rendre visite régulièrement à nos bureaux situés au cinquième étage pour nous aider à exécuter les tâches essentielles de la gestion courante de notre Fondation. Nous sommes toujours très reconnaissants de leurs efforts à nous venir en aide et un grand nombre d'entre eux sont devenus des amis des membres du personnel de notre bureau au cours des années.

Toutes les semaines, le cliquetis rythmique d'une machine

à additionner électronique ponctué du résonnement métallique des pièces de monnaie que l'on compte se fait entendre dans les bureaux

de la Fondation; ces bruits signifient que Diana Spencer est à l'œuvre à recueillir et à calculer les dons que la Fondation a reçus. Bénévole à la Fondation HGL depuis huit ans, Diana a vu la Fondation croître et se développer au fil du temps. Elle se souvient de l'époque où les bureaux de la Fondation étaient situés en face de l'hôpital, au Complexe South-west One, et elle nous a suivis à l'occasion de quelques autres déménagements par la suite.

Patiente et diligente, Diana vient habituellement nous aider deux fois par semaine. En plus de compter les dons, Diana s'occupe également du traitement des données, grâce à l'expérience qu'elle a acquise précédemment en informatique, et elle collabore aussi aux travaux généraux de bureau et à préparer les envois postaux.

Diana a commencé à faire du bénévolat auprès de la Fondation de l'Hôpital Royal Victoria, où elle se rendait lorsqu'elle habitait à Ville La-Salle. Depuis qu'elle demeure à Pierrefonds et qu'elle offre son temps bénévolement à la Fondation HGL, Diana aime le style de vie de l'Ouest-de-l'Île et elle joue au golf chaque semaine au terrain de golf municipal de Dorval. Elle aime également voyager, et elle adore aller passer ses vacances en Europe.

Nous remercions Diana pour ses nombreuses années de bénévolat et nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses projets de voyage.

Si vous désirez vous porter bénévole à la Fondation HGL, veuillez communiquer avec nous au 514 630 2081.